

Lapin yliopisto
Oikeustieteiden tiedekunta
Emilia Lindroos

OIKEUSLINGVISTIIKAN PERUSTEET 31.10.2014

Ohje: Vastaa valitsemasi kokonaisuuden (A tai B) osalta molempiin kysymyksiin (molempiin kysymyksiin vastaaminen kattaa oikeuslingvistiikan perusteet -opintojakson kokonaisuudessaan). **JOS** olet osallistunut oikeuslingvistiikan perusteet -luentosarjalle, niin vastaa vain kokonaisuuden A tai B 1. kysymykseen. **JOS** olet jo tenttinyt kirjatenttinä Mattilan teoksen *Vertaileva oikeuslingvistiikka* tai teoksen *Oikeuskieli ja säädöstieto*, niin vastaa vain kokonaisuuden A tai B 2. kysymykseen. Laita asiasta merkintä tenttipaperiisi. Maksimipistemäärä 1. kysymyksestä on 10 pistettä, 2. kysymys arvostellaan asteikolla hyväksytty/hylätty.

Tentittävä kirjallisuus: Kokonaisuus A

- 1) HEIKKI E.S. MATTILA, *Vertaileva oikeuslingvistiikka* (2002) sivut 41–198.
- 2) HEIKKI E.S. MATTILA, *Oikeuskielen muutokset nyky maailmassa. Lakimies* 7–8/2008 s. 1149–1165.
- 3) VESA HEIKKINEN, *Virkakieli, kenen kieli? Lakimies* 1/2004/ s. 90–94.

Vastaustila on yksi sivu (konseptin yhdelle puolelle kirjoitettuna) / kysymys. Ylimenevää osaa ei lueta.

1. Mattila nimeää yhtenä oikeuskielen ominaisuuksista sen kaavamaisuuden. Mitkä tekijät ovat vaikuttaneet kaavamaisuuden syntyyn ja minkälaisia funktioita kaavamaisuudella on oikeusteksteissä?
2. Minkälaisia ymmärrettävyyttä haittaavia piirteitä Heikkisen artikkelin perusteella virkacielessä voi esiintyä?

TAI

Tentittävä kirjallisuus: Kokonaisuus B

- 1) MATTILA-PIEHL-PAJULA (toim.): *Oikeuskieli ja säädöstieto. Suomenkielinen lakikirja 250 vuotta* (2010) sivut s. 107–216.
- 2) HEIKKI E.S. MATTILA, *Oikeuskielen muutokset nyky maailmassa. Lakimies* 7–8/2008 s. 1149–1165.
- 3) VESA HEIKKINEN, *Virkakieli, kenen kieli? Lakimies* 1/2004/ s. 90–94.

Vastaustila on yksi sivu (konseptin yhdelle puolelle kirjoitettuna) / kysymys. Ylimenevää osaa ei lueta.

1. Miten keskiajan lakien suomennokset vaikuttivat suomalaiseen oikeuskieleen?
2. Minkälaisia ymmärrettävyyttä haittaavia piirteitä Heikkisen artikkelin perusteella virkacielessä voi esiintyä?